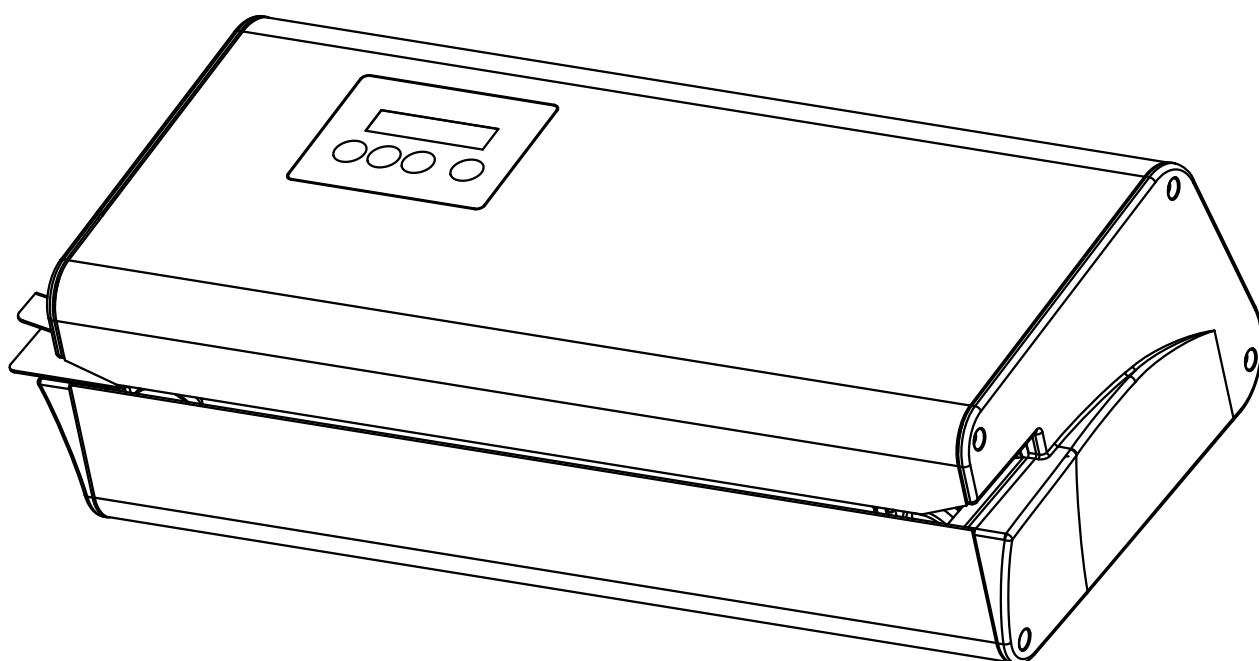


TERMOSIGILLATRICE



MANUALE OPERATORE

REVISIONI

Nella tabella seguente vengono elencate le successive edizioni/revisioni del manuale.
Il campo "Descrizione" riporta brevemente l'argomento che è stato oggetto dell'ultima revisione.

Codice	Rev.	Data	Descrizione
97050518	0	05-2012	Prima emissione – LINGUA ORIGINALE
97050518	1	09-2012	Adeguamento testi e immagini

INDICE

ITALIANO (LINGUA ORIGINALE)

1. INTRODUZIONE	3
1.1. DIRETTIVE EUROPEE APPLICABILI	3
1.2. DESTINAZIONE D'USO	3
1.3. SCOPO DEL MANUALE	4
1.4. AVVERTENZE GENERALI	4
2. CONTENUTO DELL'IMBALLO	5
2.1. DIMENSIONI E PESO	5
2.2. DESCRIZIONE DEL CONTENUTO	5
3. PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO	6
3.1. PRESTAZIONI PRINCIPALI	6
3.2. VISTE (CON DIMENSIONI)	7
4. INSTALLAZIONE	8
4.1. PRECAUZIONI GENERALI	8
4.2. COLLEGAMENTO ELETTRICO	8
4.3. INSERIMENTO CARTUCCIA STAMPANTE (solo per versione con stampante)	8
4.4. PREPARAZIONE DEL PRODOTTO (per tutte le versioni)	11
4.5. IMPOSTAZIONE/MODIFICA PARAMETRI	12
5. FUNZIONAMENTO	14
5.1. SIGILLATURA	15
5.2. STAMPA	16
5.3. SIMBOLI DI STAMPA	16
6. PREPARAZIONE DEL MATERIALE	17
6.1. MOVIMENTAZIONE DEL MATERIALE	17
6.2. PULIZIA DEGLI STRUMENTI	17
6.3. IL MATERIALE IMBUSTATO	17
APPENDICE A - CARATTERISTICHE TECNICHE	18
TABELLA RIASSUNTIVA	18
DISPOSITIVI DI SICUREZZA	18
APPENDICE C - MANUTENZIONE	19
GENERALITÀ	19
PULIZIA	19
SOSTITUZIONE CARTUCCIA STAMPANTE	19
SOSTITUZIONE FUSIBILI	19
SMALTIMENTO A FINE VITA	19
APPENDICE D - SOLUZIONE DEI PROBLEMI	20
APPENDICE F - ACCESSORI	21
TAGLIERINA (posizionamento orizzontale)	21
TAGLIERINA (posizionamento verticale)	22
PIANETTO	24
RULLIERA	25
APPENDICE G - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'	26

1. INTRODUZIONE

1.1. DIRETTIVE EUROPEE APPLICABILI

1.2. DESTINAZIONE D'USO

Gentile Cliente,

nel ringraziarLa per la preferenza accordata al costruttore, ci auguriamo che le prestazioni di questo prodotto siano di Sua completa soddisfazione. In questo manuale troverà descritte tutte le procedure per la corretta installazione ed utilizzo dell'apparato. Rimaniamo a completa disposizione per qualsiasi chiarimento, nonché per ogni Suo suggerimento rivolto al miglioramento del prodotto o del servizio.

Simboli di nota, attenzione e pericolo utilizzati nel manuale

	NOTA PRESTARE ATTENZIONE; INDICAZIONI RIGUARDANTI LE PROCEDURE DI INSTALLAZIONE, UTILIZZO E MANUTENZIONE.
	ATTENZIONE QUESTO SIMBOLO INDICA UN POTENZIALE PERICOLO PER LE COSE. AGIRE SECONDO LE PROCEDURE INDICATE AL FINE DI PREVENIRE POSSIBILI DANNI A MATERIALI, APPARECCHIATURE E/O PROPRIETÀ.
	PERICOLO QUESTO SIMBOLO INDICA UN POTENZIALE PERICOLO PER LE PERSONE. OPERARE SECONDO LE PROCEDURE INDICATE AL FINE DI PREVENIRE POSSIBILI LESIONI ALL'UTENTE E/O A TERZI.
	PERICOLO POTENZIALE PERICOLO PER PRESENZA DI ELEVATA TEMPERATURA.

Simboli presenti sull'apparecchiatura

	Apparecchiatura conforme alle direttive applicabili.
	Simbolo per lo smaltimento ai sensi delle Direttive 2002/95/ EC, 2002/96/ EC e 2003/108/ EC.
	Consultare il manuale d'uso

Il prodotto oggetto di questo manuale è costruito secondo i più elevati standard di sicurezza e non presenta alcun pericolo per l'operatore se utilizzato secondo le istruzioni di seguito riportate. Il prodotto è conforme alle seguenti Direttive europee applicabili:

2006/95/CE, per il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati Membri relative agli apparecchi a bassa tensione;

2004/108/CE, per il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati Membri relative alla compatibilità elettromagnetica;

2006/42/CE, per il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati Membri relative alle macchine.

L'apparecchio è adibito ad uso professionale e da destinarsi al solo impiego per il quale è stato concepito, ossia la termosigillatura di buste preformate in laminato di carta/polipropilene per sterilizzazione.

	NOTA L'APPARECCHIO NON È ADATTO ALLA SIGILLATURA DI MATERIALI QUALI: POLIETILENE, PVC, POLIAMMIDE, POLIPROPILENE.
	ATTENZIONE L'UTILIZZO DELL'APPARATO È STRETTAMENTE RISERVATO A PERSONALE QUALIFICATO. PER NESSUN MOTIVO DEVE ESSERE UTILIZZATO O MANEGGIATO DA PERSONE INESPERTE E/O NON AUTORIZZATE.
	NOTA LE INFORMAZIONI CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE SONO SOGGETTE A MODIFICHE SENZA PREAVVISO. IL COSTRUTTORE NON SARÀ RESPONSABILE PER DANNI DIRETTI, INDIRETTI, ACCIDENTALI, CONSEGUENZIALI OD ALTRI DANNI RELATIVI ALLA FORNITURA/ UTILIZZO DI QUESTE INFORMAZIONI. E' VIETATO RIPRODURRE, ADATTARE O TRADURRE IL PRESENTE DOCUMENTO, O PARTI DI ESSO, SENZA PREVIA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DAL COSTRUTTORE. PER LA CORRETTA INTERPRETAZIONE DELLE INDICAZIONI DI QUESTO MANUALE FA FEDE LA VERSIONE IN LINGUA ITALIANA.

1.3. SCOPO DEL MANUALE

Il presente manuale ha lo scopo di fornire istruzioni per:

- la conoscenza generale del prodotto;
- la corretta installazione;
- il sicuro ed efficiente utilizzo;
- il trattamento degli strumenti e/o materiali da sottoporre a sterilizzazione.

In appendice sono riportate:

- le caratteristiche tecniche del prodotto;
- le operazioni di manutenzione;
- l'analisi dei problemi e la loro soluzione;
- altra documentazione.

1.4. AVVERTENZE GENERALI

Il prodotto deve essere sempre utilizzato secondo le procedure contenute nel presente manuale e mai per scopi diversi da quelli previsti.



ATTENZIONE

L'UTENTE È RESPONSABILE DEGLI ADEMPIMENTI LEGALI CORRELATI ALL'INSTALLAZIONE ED ALL'UTILIZZO DEL PRODOTTO. QUALORA IL PRODOTTO NON VENGA INSTALLATO OD UTILIZZATO IN MODO CORRETTO, OPPURE NON VENGA OPERATA UNA ADEGUATA MANUTENZIONE, IL COSTRUTTORE NON POTRÀ ESSERE CONSIDERATO RESPONSABILE DI EVENTUALI ROTTURE, MALFUNZIONAMENTI, DANNI, LESIONI A COSE E/O PERSONE.

Al fine di evitare situazioni di pericolo, con possibili danni o lesioni a cose e/o persone, si prega di osservare le precauzioni riportate nel manuale; in particolare:

- utilizzare **solamente** prodotti di pulizia raccomandati;
- **non** versare sull'apparato acqua o altri liquidi o sostanze infiammabili;
- **non** utilizzare l'apparato in presenza di gas o vapori esplosivi;



PERICOLO

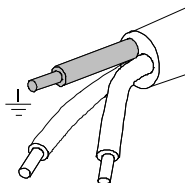
PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI OPERAZIONE DI MANUTENZIONE, SCOLLEGARE SEMPRE LA SPINA DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE DALLA PRESA DI CORRENTE.

- assicurarsi che l'impianto elettrico sia dotato di **messa a terra** conforme alle leggi e/o norme in vigore;
- **non** rimuovere nessuna etichetta o targhetta; in caso di necessità richiederne di nuove;
- utilizzare **esclusivamente ricambi originali**.



ATTENZIONE

LA NON OSSERVANZA DI QUANTO SOPRA RIPORTATO FA DECADERE OGNI RESPONSABILITÀ DEL PRODUTTORE.



2. CONTENUTO DELL'IMBALLO

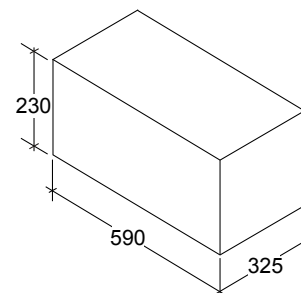
2.1. DIMENSIONI E PESO

	NOTA AL RICEVIMENTO VERIFICARE CHE L'IMBALLO SIA INTEGRO IN OGNI PARTE.
---	---

Una volta aperto l'imballo controllare che:

- la fornitura corrisponda alle specifiche dell'ordine (vedi documento di accompagnamento);
- non vi siano danni evidenti.

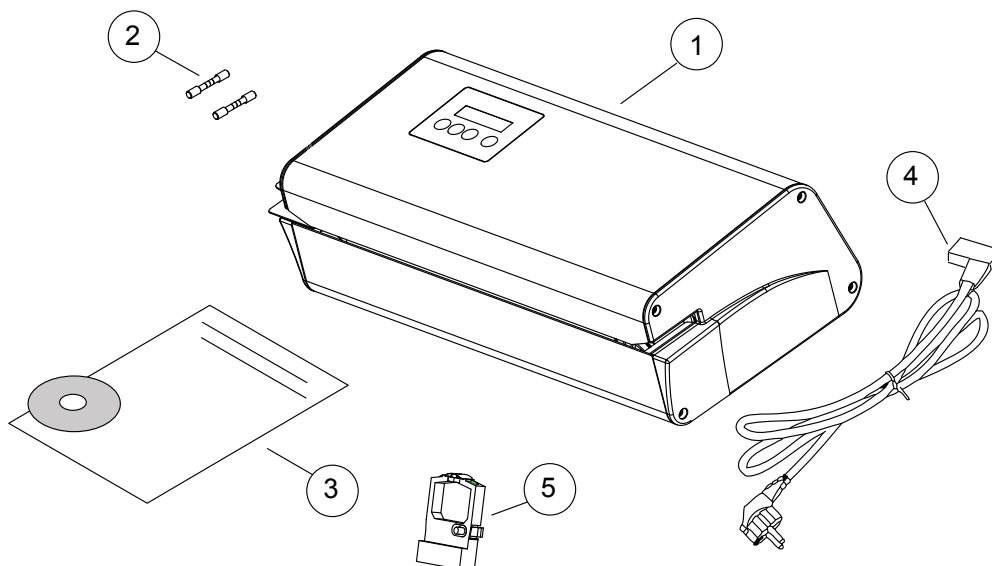
Dimensioni e peso	MILLSEAL ROLLING
Altezza	230 mm
Larghezza	590 mm
Profondità	325 mm
Peso totale	10 kg



	NOTA IN CASO DI ERRATA FORNITURA, PARTI MANCANTI O DANNEGGIAMENTI DI QUALUNQUE TIPO, INFORMARE IMMEDIATAMENTE ED IN MODO DETTAGLIATO IL RIVENDITORE ED IL CORRIERE CHE HA EFFETTUATO LA CONSEGNA.
---	---

	NOTA CONSERVARE L'IMBALLO ORIGINALE ED UTILIZZARLO PER OGNI TRASPORTO DELL'APPARATO. L'UTILIZZO DI UN IMBALLO DIVERSO POTREBBE CAUSARE DANNEGGIAMENTI AL PRODOTTO DURANTE LA SPEDIZIONE.
---	--

2.2. DESCRIZIONE DEL CONTENUTO



- 1 Termosigillatrice Millseal Rolling
- 2 Nr. 2 fusibili di ricambio
- 3 Documentazione operatore
- 4 Cavo di alimentazione
- 5 Cartuccia stampante (solo per modello con stampante)

	NOTA IL CERTIFICATO DI GARANZIA DEVE ESSERE CONSERVATO PRESSO IL CLIENTE ASSIEME ALLA FATTURA DI ACQUISTO DEL PRODOTTO.
---	---

3. PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO

3.1. PRESTAZIONI PRINCIPALI

Millseal Rolling è la termosigillatrice che si inserisce come naturale complemento alla gamma di sterilizzatrici a vapore.

È un apparecchio dal design elegante e dagli ingombri ridotti che unisce semplicità d'uso ed elevata affidabilità, anche in caso di utilizzo intenso.

Millseal Rolling rappresenta quindi un'interessante opzione per tutti gli utenti che necessitano di apparecchiature professionali con elevate prestazioni.

Millseal Rolling è una termosigillatrice a controllo elettronico che produce una multi banda di sigillatura di 15mm, adatta a sopportare i processi di sterilizzazione delle moderne autoclavi dotate di prevuoto frazionato e a garantire nel tempo la sterilità delle confezioni.

Grazie alla regolazione automatica della temperatura è possibile ottenere un efficace controllo del riscaldamento nella zona di saldatura, assicurando prestazioni elevate e costanti.

La solida struttura in acciaio e plastica, oltre alla forma ergonomica ed essenziale, consente di mantenere un elevato livello di igiene, peso ed ingombri ridotti ed un'ottima stabilità durante l'uso.

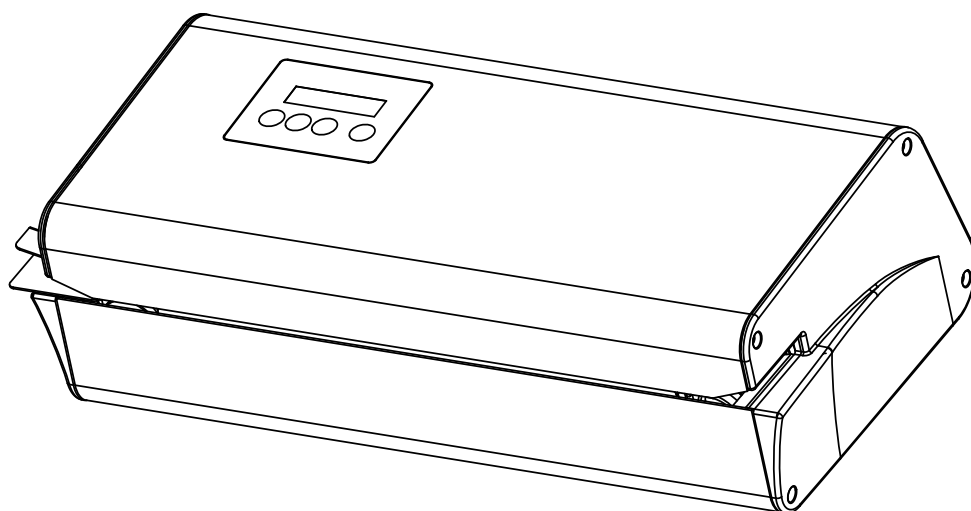
Tutto ciò con l'obiettivo di offrire un prodotto adeguato alle necessità quotidiane in campo medicale.



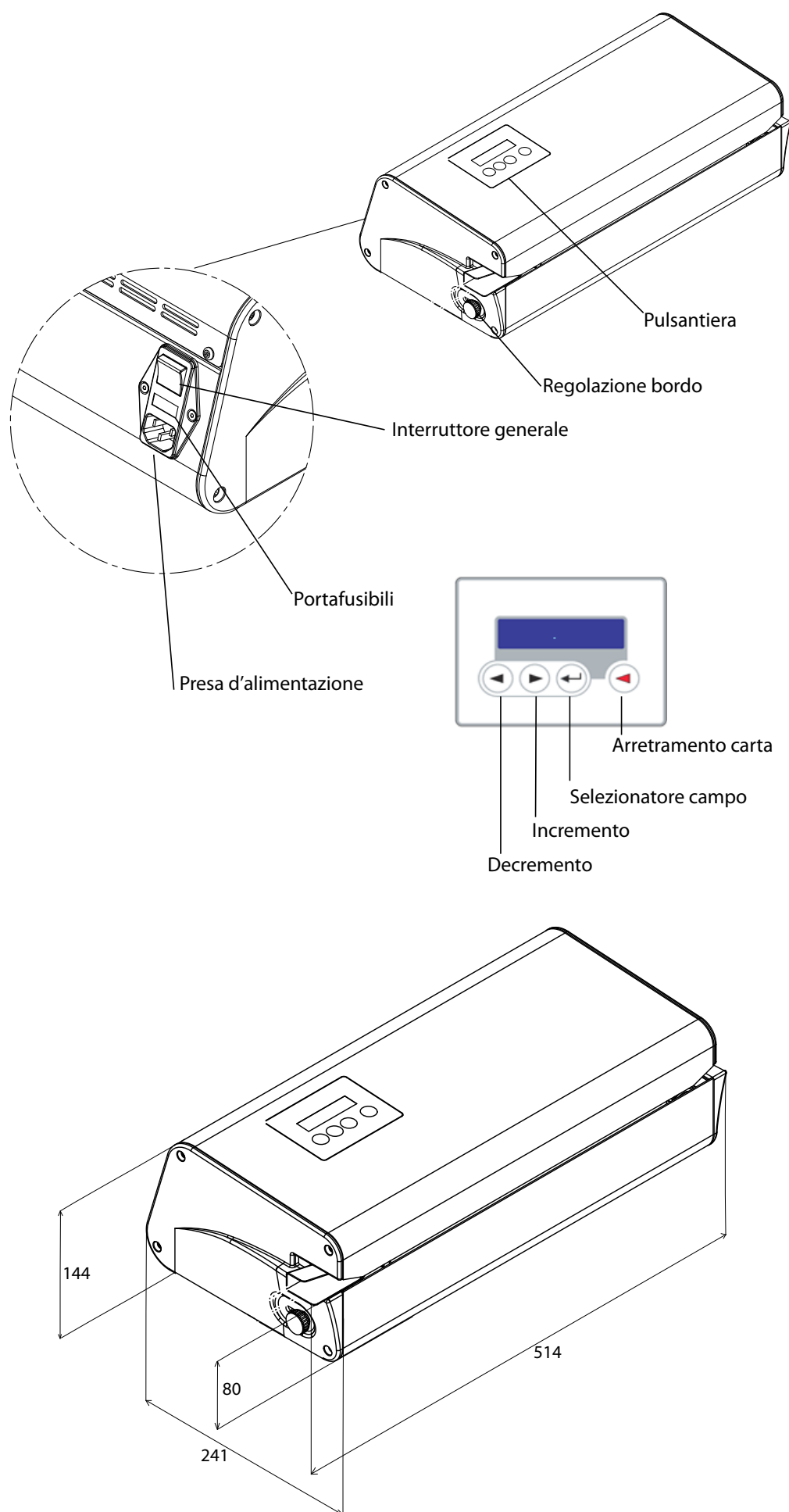
NOTA

PER LA DESCRIZIONE DEI DISPOSITIVI DI SICUREZZA FARE RIFERIMENTO ALL'APPENDICE A (CARATTERISTICHE TECNICHE).

Per un buon funzionamento della termosigillatrice la prima e fondamentale operazione è la sua corretta installazione; in questo modo si potranno evitare possibili malfunzionamenti o danni all'apparecchio.



3.2. VISTE (CON DIMENSIONI)



4. INSTALLAZIONE

Si prega di seguire **scrupolosamente** le avvertenze riportate nel prosieguo di questo capitolo.



NOTA
IL SERVIZIO ASSISTENZA È A VS. DISPOSIZIONE PER QUALSIASI DUBBIO OD ULTERIORE INFORMAZIONE.



ATTENZIONE
L'IMPIANTO ELETTRICO DEVE ESSERE DOTATO DI MESSA A TERRA.

4.1. PRECAUZIONI GENERALI

- Installare la termosigillatrice su una superficie piana, lasciando un adeguato spazio per le operazioni di manovra e per una sufficiente ventilazione;
- accertarsi che il piano di appoggio sia sufficientemente robusto per sostenere il peso dell'apparecchio (ca 10 kg);
- non installare accanto a lavelli per evitare contatti con acqua o liquidi che potrebbero provocare corto circuiti o situazioni di potenziale pericolo per l'operatore;
- non installare in ambienti umidi oppure scarsamente arieggiati;
- non installare in ambienti con presenza di gas o vapori infiammabili e/o esplosivi;
- installare l'apparecchio in modo che il cavo di alimentazione non risulti piegato o schiacciato lungo il suo percorso fino alla presa elettrica.

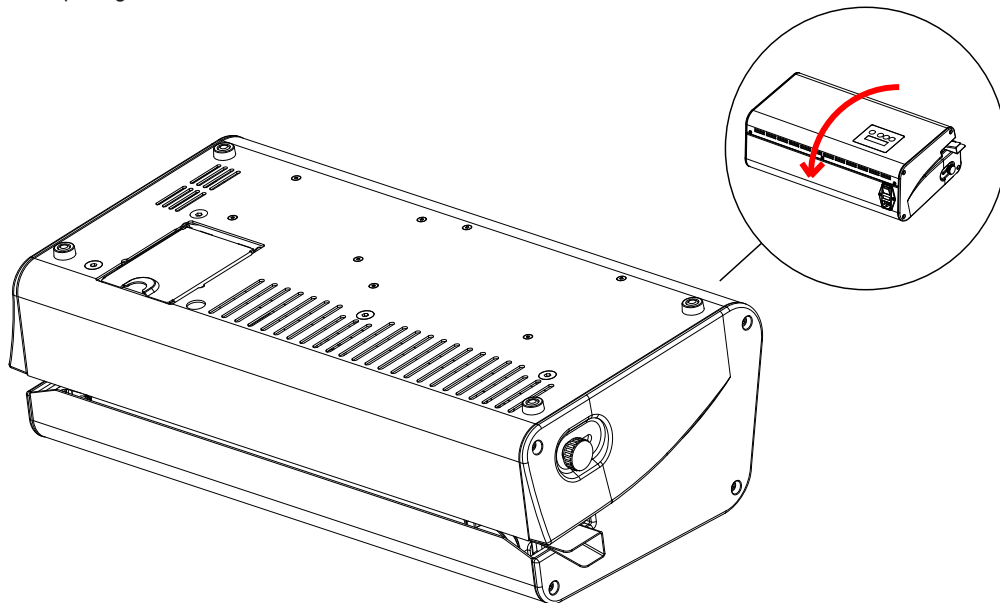
4.2. COLLEGAMENTO ELETTRICO

L'apparecchio deve essere collegato, in accordo con le norme in vigore, ad una presa dell'impianto elettrico di portata adeguata all'assorbimento dell'apparecchio e dotata di messa a terra.

La presa deve essere opportunamente protetta a monte da un quadro elettrico dotato di un interruttore magnetotermico e differenziale.

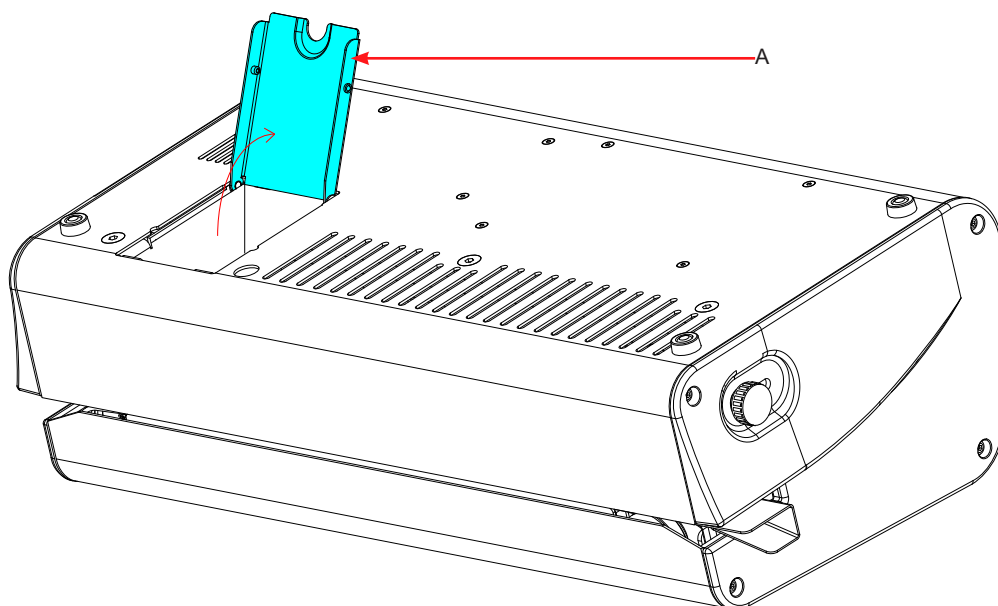
4.3. INSERIMENTO CARTUCCIA STAMPANTE (solo per versione con stampante)

1. Capovolgere la macchina.

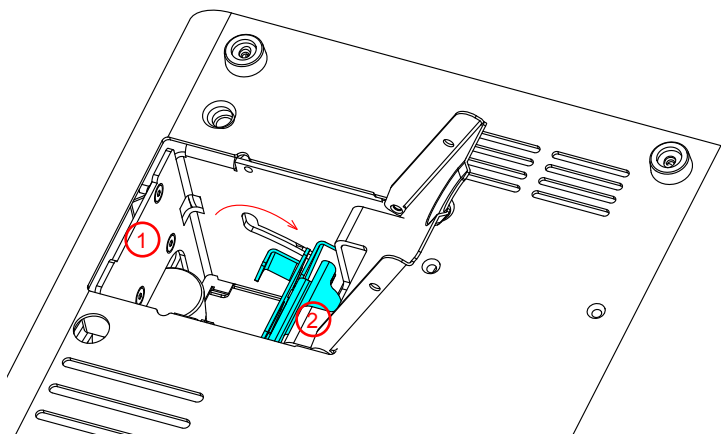
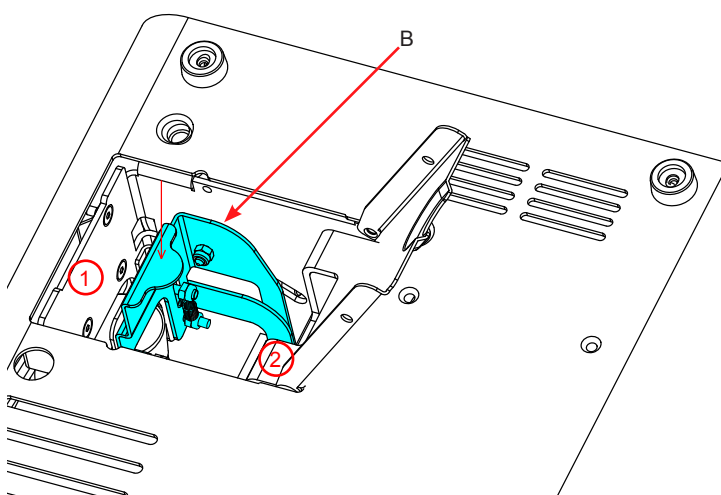


NOTA
SE LA SPINA È GIÀ STATA INSERITA, STACCARLA PRIMA DI PROCEDERE CON QUALSIASI OPERAZIONE.

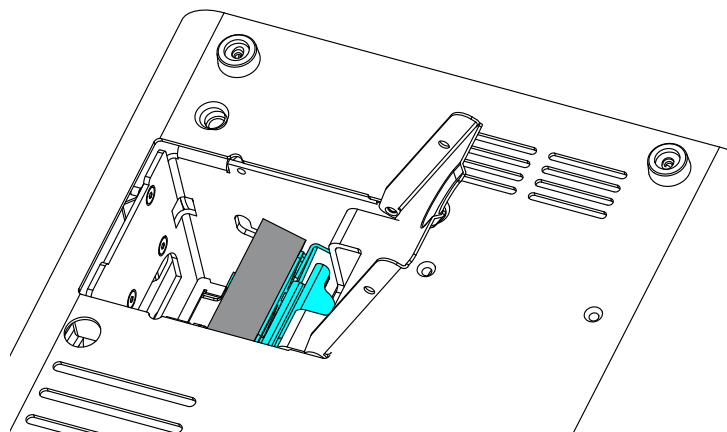
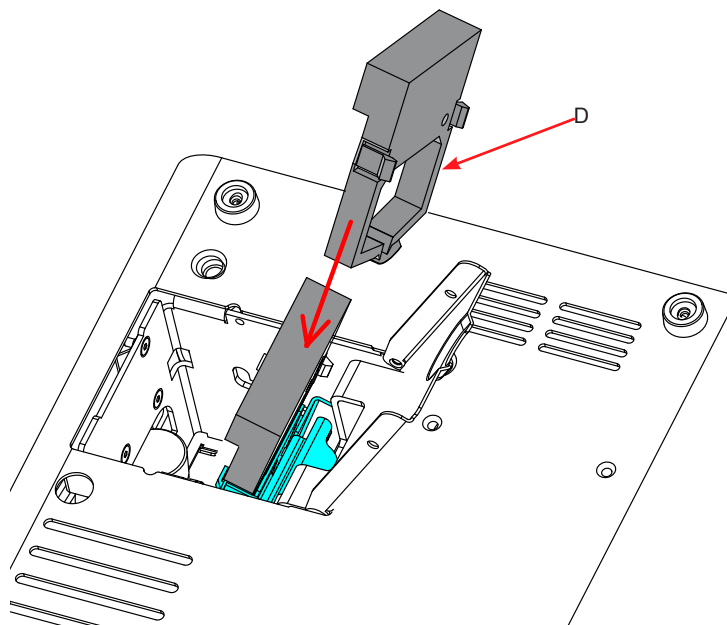
2. Aprire lo sportellino A.



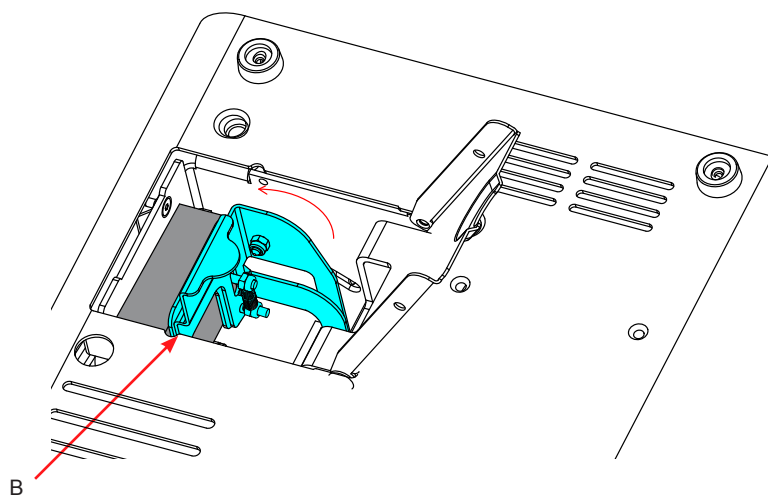
3. Premere verso il basso la staffa B e trascinarla dalla posizione 1 alla posizione 2.



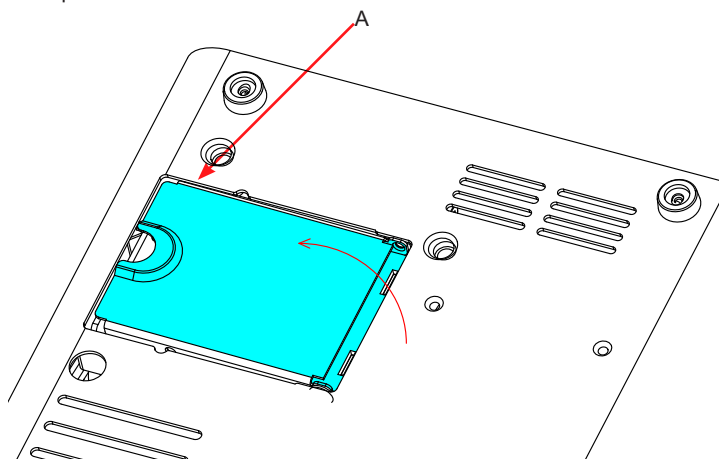
4. Inserire la cartuccia D fino in fondo alla sua sede.



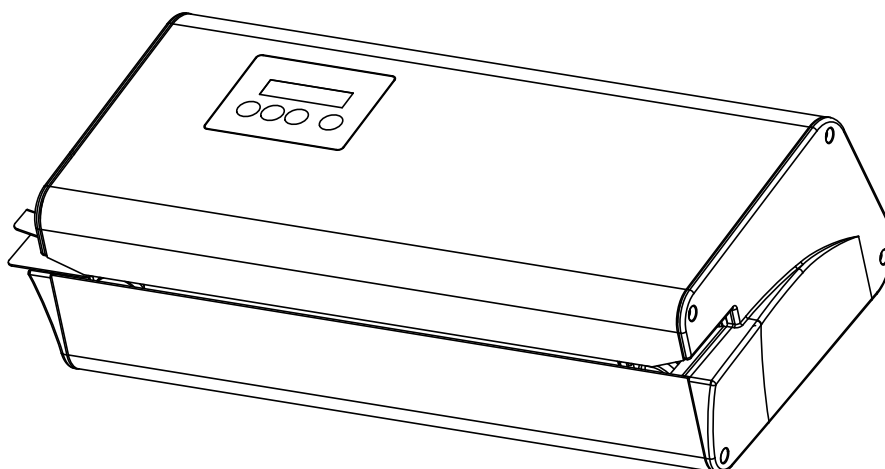
5. Riportare la staffa B alla posizione iniziale fino allo scatto che ne determina il corretto posizionamento.



6. Richiudere lo sportellino A.

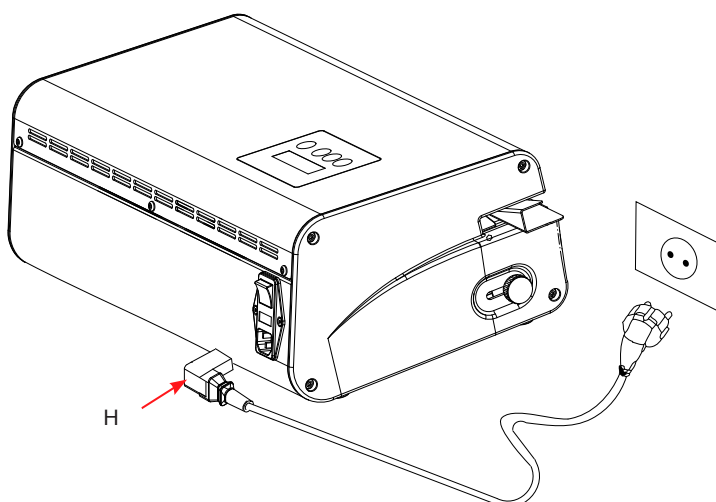


7. Capovolgere la macchina per riportarla alla posizione di lavoro.



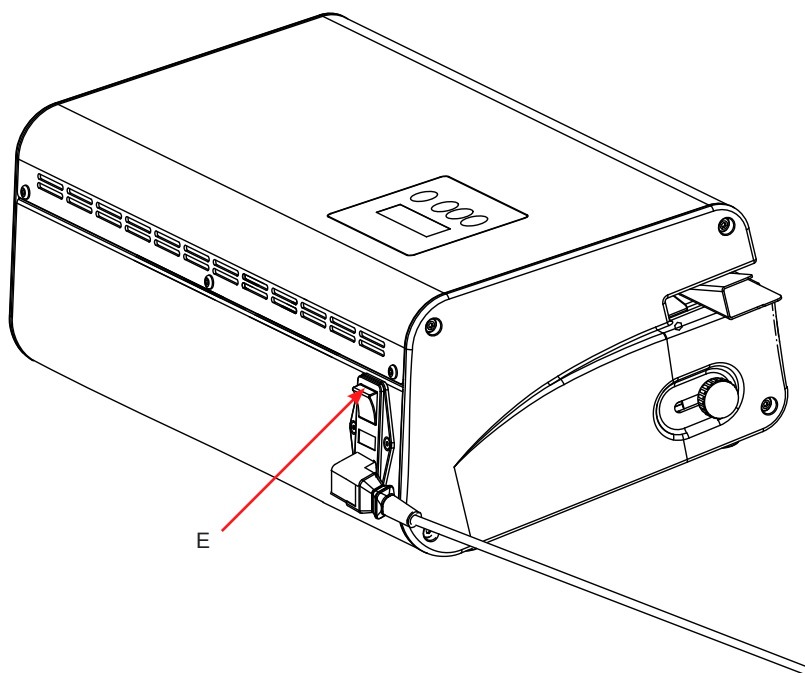
4.4. PREPARAZIONE DEL PRODOTTO (per tutte le versioni)

1. Collegare il cavo di alimentazione (H).



	NOTA UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE FORNITO CON L'APPARECCHIO. COLLEGARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DIRETTAMENTE ALLA PRESA DI CORRENTE. NON UTILIZZARE PROLUNGHE, ADATTATORI OD ALTRI ACCESSORI.
	NOTA POSIZIONARE LA MACCHINA IN MODO CHE LE ESTREMITÀ DEL CAVO SIANO FACILMENTE ACCESSIBILI.

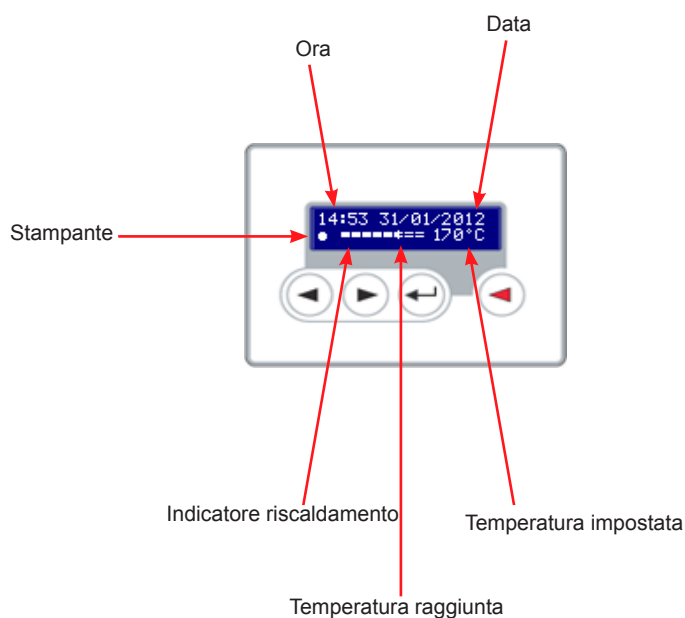
2. Accendere la macchina mediante l'interruttore E posto nella parte posteriore.



4.5. IMPOSTAZIONE/MODIFICA PARAMETRI

1. Impostare data e ora:

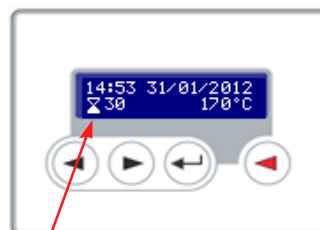
Premere il pulsante "selezionatore campo" , il valore selezionato inizierà a lampeggiare e potrà essere variato mediante le frecce "incremento"  e "decremento" . Per variare il parametro da modificare, utilizzare il tasto  ripetutamente, fino a posizionarsi sul valore desiderato. Una volta modificato il valore premere il tasto  per memorizzare il parametro.



NOTA
LA TERMOSIGILLATRICE, HA GIÀ PREIMPOSTATI LA DATA, L'ORA, LA TEMPERATURA DI SIGILLATURA (175°) E L'INTERVALLO DI SCADENZA (30 GIORNI).

2. Impostare l'intervallo di scadenza della busta sigillata:

Per modificare il valore, premere il tasto , ripetutamente fino a posizionarsi sul valore  30 e con le frecce   aumentare o diminuire il valore e il tasto  per memorizzare l'impostazione.



Intervallo di scadenza della busta

3. Abilitazione/Disabilitazione stampante (solo per versione con stampante): E' possibile abilitare o meno la stampa:

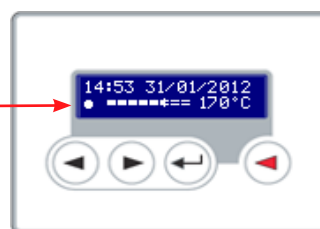
Con il tasto  selezionare il capo relativo all'attivazione stampante, con le frecce direzionali:

-  per abilitare la stampante,
-  per disabilitare la stampante.

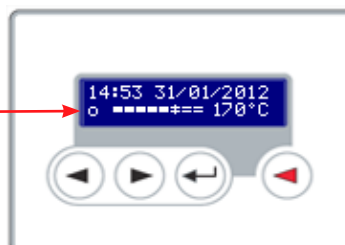
Premere il tasto  per memorizzare l'impostazione.

Pallino pieno= stampante abilitata.
Pallino vuoto= stampante spenta.

Stampante abilitata



Stampante disabilitata



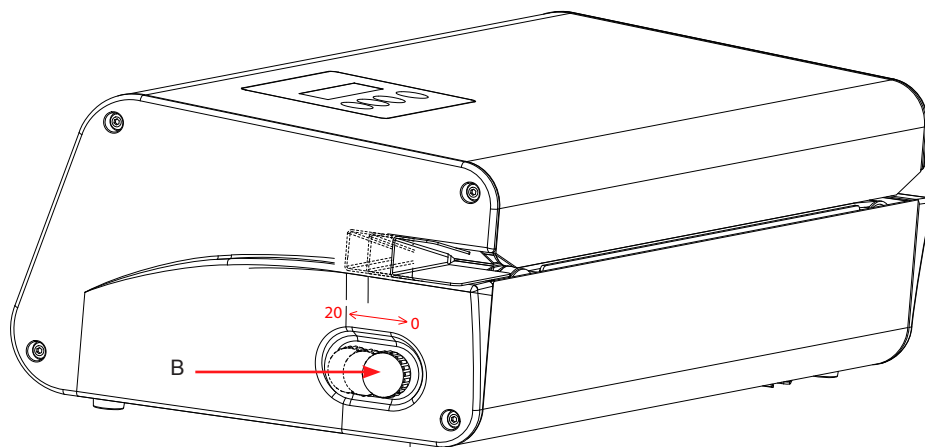
NOTA

TUTTE LE MEMORIZZAZIONI EFFETTUATE DALL'UTENTE RIMANGONO IMPOSTATE ANCHE DOPO LO SPEGNIMENTO.

5. FUNZIONAMENTO

1. Regolazione bordo:

Allentare il pomello (B) svitandolo in senso antiorario e farlo scorrere lungo la fessura per regolare il margine della sigillatura dal bordo (0-20 mm); una volta raggiunta la posizione desiderata, serrare il pomello.

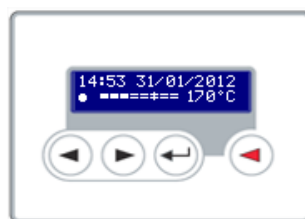


2. Riscaldamento della macchina:

All'accensione la temperatura aumenta gradualmente. L'incremento viene visualizzato sul display tramite una scala graduata fino al raggiungimento della temperatura di funzionamento preimpostata. Un sistema di sicurezza non permette la messa in funzione della macchina prima del raggiungimento della temperatura.



Accensione

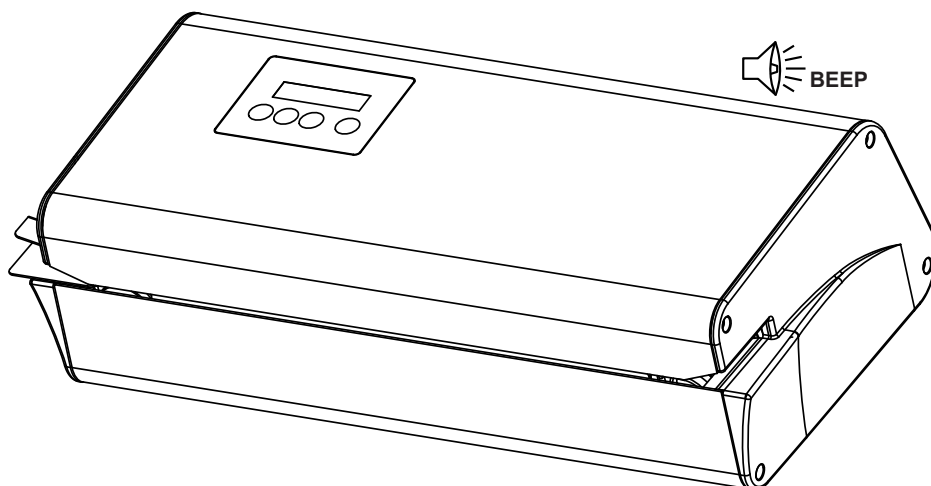


Riscaldamento



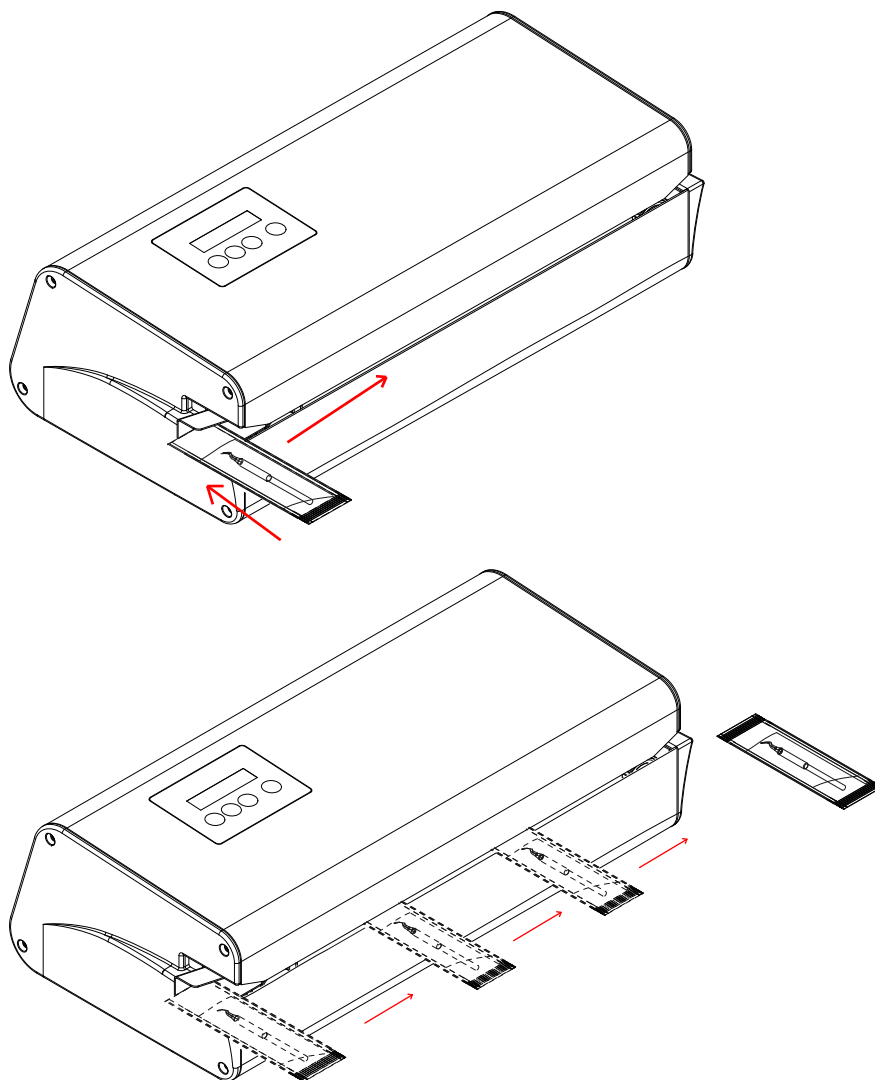
Temperatura raggiunta

3. Quando viene raggiunto il valore della temperatura impostato, la macchina emette un segnale acustico.



5.1. SIGILLATURA

Appoggiare il lembo della busta da sigillare alla fessura di ingresso, mantenendolo parallelo al frontale della macchina. Spostare lentamente la busta verso destra, fino ad attivare l'avanzamento automatico.

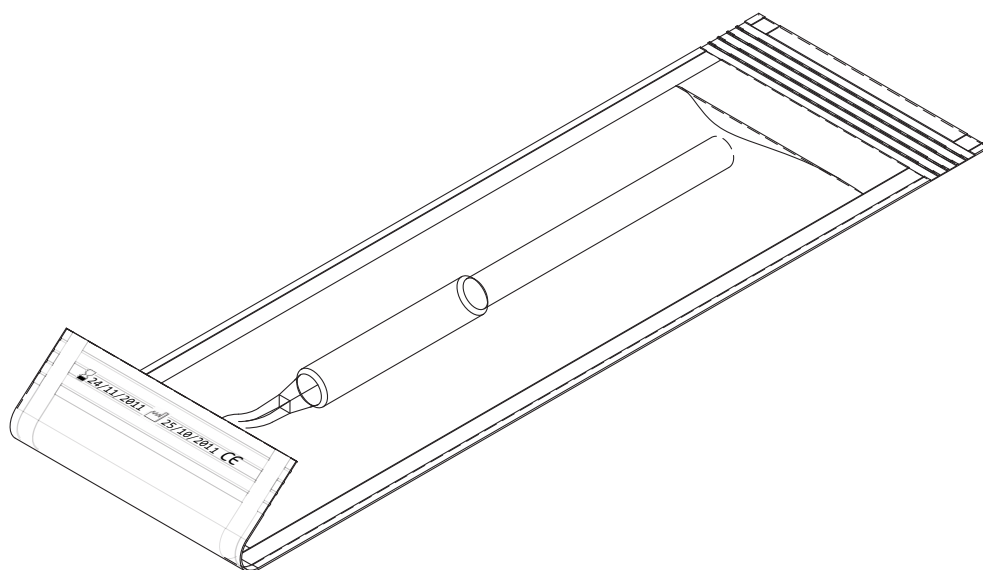


La busta verrà trascinata fino all'uscita, dove risulterà perfettamente sigillata.

	NOTA LA TERMOSIGILLATRICE A RULLI LAVORA CON BUSTE DI VARIE DIMENSIONI PREFORMATE E SIGILLATE SU TRE LATI, MA È POSSIBILE UTILIZZARE ANCHE CARTA IN ROTOLI, IN QUESTO CASO I PASSAGGI DI SIGILLATURA SARANNO DUE.
	PERICOLO ATTENZIONE A NON AVVICINARE ECCESSIVAMENTE LE DITA AL MECCANISMO DI TRASCINAMENTO.
	ATTENZIONE ASSICURARSI DI INSERIRE SOLAMENTE LA PARTE DELLA BUSTA NELLA ZONA DI SIGILLATURA, NON INSERIRE PER NESSUN MOTIVO STRUMENTI O PARTI DI ESSI ALL'INTERNO DELLA FESSURA DELLA MACCHINA.
	NOTA DOPO UN PERIODO DI INUTILIZZO DI 60 MINUTI LA MACCHINA ENTRA IN MODALITÀ DI STAND-BY PER GARANTIRE UN RISPARMIO ENERGETICO. LO STATO DI STAND-BY È SEGNALATO DA UN ABBASSAMENTO DELL'ILLUMINAZIONE DEL DISPLAY. PER RIPRISTINARE IL FUNZIONAMENTO PREMERE UN QUALUNQUE TASTO O INSERIRE UNA BUSTA NELLA FESSURA ED ATTENDERE IL RAGGIUNGIMENTO DELLA TEMPERATURA DI LAVORO. DOPO 4 ORE DI INATTIVITÀ LA MACCHINA SI SPEGNE AUTOMATICAMENTE, PER RIPRISTINARNE IL FUNZIONAMENTO, PREMERE UN QUALUNQUE TASTO O INSERIRE UNA BUSTA NELLA FESSURA ED ATTENDERE IL RAGGIUNGIMENTO DELLA TEMPERATURA DI LAVORO.

5.2. STAMPA

Se la stampante è attivata (vedi capitolo relativo), nella parte posteriore viene stampata la data di scadenza e la data di sigillatura. Questo tipo di stampa è in grado di resistere al trattamento di sterilizzazione a vapore.



5.3. SIMBOLI DI STAMPA

		SIGNIFICATO
SIMBOLO		Utilizzare entro
		Data di fabbricazione

24/02/2012 25/01/2012

Data di scadenza

Data di sigillatura

	NOTA
	NEL CASO DI ESAURIMENTO DELL'INCHIOSTRO SOSTITUIRE LA CARTUCCIA CON UNA ALTRA CARTUCCIA OKI (ML520/521) O COMPATIBILE (PER LE ISTRUZIONI RELATIVE AL CAMBIO CARTUCCIA, RIFERIRSI AL CAP.4.3).

	NOTA
	LA STAMPA COMPLETA OCCUPA UNO SPAZIO DI 5 CM (NEL CASO DI UTILIZZO DI BUSTE DI LARGHEZZA INFERIORE, LA STAMPA RIPORTERÀ SOLAMENTE LA DATA DI SCADENZA).

6. PREPARAZIONE DEL MATERIALE

Il processo di sterilizzazione può ritenersi efficace, affidabile e ripetibile a condizione che gli strumenti, e i materiali in genere, vengano prima opportunamente trattati e successivamente posizionati correttamente all'interno della camera di sterilizzazione.

Tale accorgimento vale ancora di più qualora si considerino oggetti imbustati.

Va sottolineato che residui organici o depositi di sostanze utilizzate nella pratica medica sono inevitabilmente ricettacoli di microrganismi e possono ostacolare il processo di sterilizzazione del vapore.

Una scorretta disposizione del carico rende invece difficoltosa e talvolta impossibile la circolazione del vapore sul materiale e/o la sua penetrazione all'interno delle cavità, con conseguenze immaginabili.

Diamo perciò di seguito alcune indicazioni di base riguardanti tali aspetti, lasciando poi all'utente il compito di approfondire l'argomento nella maniera più opportuna.

6.1. MOVIMENTAZIONE DEL MATERIALE

Nel maneggiare e movimentare materiale contaminato, è buona norma prendere le seguenti precauzioni:

- indossare sempre guanti di gomma di adeguato spessore;
- pulirsi con un detergente germicida le mani protette dai guanti;
- utilizzare sempre un vassoio per il trasporto degli strumenti;
- non trasportare mai gli strumenti direttamente con le mani;
- fare attenzione con eventuali parti acuminate o taglienti per evitare rischi di infezioni;
- separare gli oggetti che non devono essere sottoposti a sterilizzazione o non in grado di sopportarne il processo;
- al termine della manipolazione, lavarsi accuratamente le mani ancora inguantate.

6.2. PULIZIA DEGLI STRUMENTI

Tutti i materiali e/o strumenti da sottoporre a sterilizzazione devono essere perfettamente puliti e senza qualunque genere di residui (materie organiche ed inorganiche, frammenti di carta, tamponi di cotone o garze, calcare ecc.).

In caso contrario, il processo di sterilizzazione potrebbe essere inefficace, e la sterilizzatrice e gli stessi strumenti subire dei danni irreversibili.

Per una efficace pulizia:

- dopo l'utilizzo, sciacquare immediatamente gli strumenti con un getto di acqua corrente;
- dividere la strumentazione in base al tipo di materiale (acciaio al carbonio, acciaio inossidabile, ottone, alluminio, cromo, ecc.) per evitare fenomeni di ossidoriduzione elettrolitica;
- eseguire un lavaggio con apparecchio ad ultrasuoni contenente una miscela di acqua e soluzione disinfettante, seguendo attentamente le raccomandazioni del costruttore;
- risciacquare accuratamente e verificare la completa pulizia; se necessario ripetere il ciclo di lavaggio o pulire manualmente;
- asciugare perfettamente.

Prima di sottoporre a sterilizzazione consultare le indicazioni fornite dal produttore dello strumento/materiali, verificando eventuali incompatibilità.

Seguire scrupolosamente le modalità di utilizzo dei prodotti detergenti o disinfettanti e le istruzioni d'uso degli apparati lavastrumenti e di lubrificazione automatici.

6.3. IL MATERIALE IMBUSTATO

L'utilizzo di buste di carta per autoclave consente sia una sterilizzazione ottimale sia la conservazione nel tempo della condizione di sterilità.

Attenersi a queste indicazioni di massima:

- imbustare gli strumenti singolarmente o accertarsi che siano costituiti dello stesso materiale;
- chiudere la busta mediante termosigillatrice;
- non utilizzare punti metallici, spilli od altro che non garantiscono nel tempo la sterilità;
- disporre le buste in modo da evitare la formazione di sacche d'aria che impediscono la corretta penetrazione e rimozione del vapore;
- se possibile, disporre le buste in verticale tramite un adatto supporto;
- non sovrapporre mai le buste tra loro.

APPENDICE A - CARATTERISTICHE TECNICHE

TABELLA RIASSUNTIVA

Dispositivo	Termosigillatrice
Modello	MILLSEAL ROLLING
Costruttore	Mocom s.r.l. Via Saliceto, 22 40013 CASTEL MAGGIORE (BO) - ITALIA
Tensione di alimentazione	220-240 V~
Frequenza di rete	50-60 Hz
Fusibili di rete (5 x 20 mm)	T 3,15 A - 250V
Potenza nominale	600 W
Classe di isolamento	Classe I
Categoria di installazione (IEC 61010-1)	Cat. II
Ambiente di impiego (IEC 61010-1)	Uso interno
Condizioni operative ambientali	Temperatura: +15°C ÷ +35°C
	Umidità relativa: 80% (max), senza condensa
Dimensioni esterne (L x P x A)	512 x 236 x 145 mm
Peso netto	10 kg
Tipo di saldatura	A ciclo continuo e temperatura costante
Temperatura nominale di esercizio della resistenza di riscaldamento	140-190°C
Altezza della banda di saldatura	15 mm

L'etichetta con i dati di targa è applicata sul retro della macchina.

DISPOSITIVI DI SICUREZZA

La termosigillatrice è dotata dei seguenti dispositivi di sicurezza, dei quali riportiamo una breve descrizione e funzione:

- **Fusibili di rete** (vedi dati nella tabella riassuntiva).
Protezione dell'apparato da guasti elettrici interni.
Azione: interruzione dell'alimentazione elettrica.
- **Design anti-schiacciamento delle dita.**
Protezione da schiacciamento accidentale delle dita durante il funzionamento.
- **Sistema di stand-by automatico.**
Dopo un periodo di inutilizzo di 60 minuti la macchina entra in modalità di pausa abbassando la temperatura della resistenza di riscaldamento.
L'automatismo protegge dai rischi di surriscaldamento causati dal mancato spegnimento della macchina al termine del suo utilizzo, realizzando contemporaneamente un consistente risparmio energetico.
- **Sistema di spegnimento automatico.**
Dopo 4 ore di inutilizzo la macchina si spegne automaticamente, per riattivarla premere un qualunque tasto o inserire una busta nella fessura ed attendere il raggiungimento della temperatura di lavoro.

APPENDICE C - MANUTENZIONE

GENERALITÀ

L'apparato non necessita di particolare manutenzione; si raccomanda solo una regolare pulizia da parte dell'utente.

Si consiglia inoltre un controllo periodico di parti quali: cinghia di trascinamento, guida cinghia di trascinamento e guide porta resistenza.

In tutti i casi, attenersi scrupolosamente alle procedure riportate nel manuale.

In caso di sostituzione di parti dell'apparecchio richiedere e utilizzare SOLAMENTE RICAMBI ORIGINALI.



PERICOLO

PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI OPERAZIONE DI MANUTENZIONE, SCOLLEGARE SEMPRE LA SPINA DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE DALLA PRESA DI CORRENTE.



ATTENZIONE

PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI OPERAZIONE DI MANUTENZIONE ACCERTARSI CHE LA MACCHINA SI SIA RAFFREDDATA.

PULIZIA



NOTA

- NON UTILIZZARE PRODOTTI CONTENENTI ALCOOL ISOPROPILICO (2-PROPANOLO, ISO-PROPANOLO);
- NON UTILIZZARE PRODOTTI CONTENENTI IPOCLORITO DI SODIO (CANDEGGINA);
- NON UTILIZZARE PRODOTTI CONTENENTI FENOLI.

Asciugare perfettamente le superfici e rimuovere ogni eventuale residuo resistente.

Tenere sempre presenti le seguenti avvertenze generali:

- Non sottoporre l'apparecchio a lavaggio con getti d'acqua diretti, in pressione o a pioggia. Eventuali infiltrazioni su componenti elettrici interni potrebbero pregiudicare irrimediabilmente il suo funzionamento.
- Non utilizzare spugne abrasive, spazzole metalliche (o altri materiali aggressivi) o prodotti per la pulizia di metalli, sia solidi che liquidi.

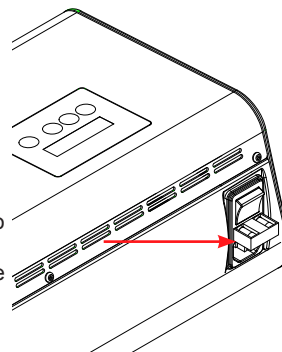
SOSTITUZIONE CARTUCCIA STAMPANTE

Periodicamente, o quando si nota difficoltà di stampa, è necessaria la sostituzione della cartuccia. (Vedi capitolo 4.3.) Utilizzare solamente cartucce OKI (OKI ML520/521) o compatibili.

SOSTITUZIONE FUSIBILI

I fusibili sono nel vano porta fusibili posto sopra la presa del cavo di alimentazione.

- Togliere la spina del cavo di alimentazione;
- estrarre il cassetto porta fusibili mediante un cacciavite a taglio o altro utensile analogo;
- sostituire i 2 fusibili danneggiati con altri di pari valore (v. appendice A).



SMALTIMENTO A FINE VITA

Ai sensi delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti è fatto obbligo di non smaltire questi ultimi come rifiuti urbani, effettuandone la raccolta separata. Al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno, l'apparecchiatura giunta a fine vita dovrà essere riconsegnata al rivenditore per lo smaltimento. Con riguardo al reimpiego, riciclaggio e alle altre forme di recupero dei rifiuti di cui sopra, il produttore svolge le funzioni definite dalle singole Legislazioni Nazionali.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.



NOTA

LO SMALTIMENTO ABUSIVO DEL PRODOTTO COMPORTA L'APPLICAZIONE DELLE SANZIONI DEFINITE DALLE SINGOLE LEGISLAZIONI NAZIONALI.

APPENDICE D - SOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se la Vostra termosigillatrice non funziona correttamente, effettuare le seguenti verifiche prima di contattare il Servizio Assistenza Tecnica:

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE PROPOSTA
La termosigillatrice non si accende.	La spina del cavo di alimentazione non è inserita nella presa.	Inserire correttamente la spina.
	Manca tensione alla presa di corrente.	Verificare la causa della mancanza di tensione e porvi rimedio.
	L'interruttore magnetotermico e/o differenziale dell'impianto sono in OFF.	Mettere gli interruttori in ON.
	Fusibili di rete interrotti.	Sostituire i fusibili (vedi Appendice C - Manutenzione).
	Il Display non funziona.	Contattare la Rete di Assistenza Tecnica.
	Scheda elettronica guasta.	
Saldatura insufficiente della busta.	Temperatura insufficiente per la tipologia di busta utilizzata.	Aumentare la temperatura di sigillatura (vedi cap 4.5.)
	Pressione insufficiente nella zona di saldatura.	Contattare la Rete di Assistenza Tecnica.
	Rullo di schiacciamento danneggiato.	
	La resistenza non raggiunge la temperatura di funzionamento.	
Stampa poco visibile.	Il nastro della cartuccia non gira.	Contattare la Rete di Assistenza Tecnica.
	Cartuccia esaurita.	Sostituire la cartuccia, vedi cap. 4.3.
Inceppamento della carta durante il funzionamento.	Lembo carta arricciato.	Utilizzare il pulsante di arretramento carta.  Tenere premuto il tasto fino alla fuoriuscita della carta.

	NOTA QUALORA IL PROBLEMA DOVESSE PERSISTERE, RIVOLGERSI ALLA RETE DI ASSISTENZA COMUNICANDO IL MODELLO DELLA TERMOSIGILLATRICE ED IL NUMERO DI SERIE.
	QUESTI DATI SONO RIPORTATI SULLA TARGHETTA DI FABBRICA POSTA SULLA PARTE INFERIORE DELL'APPARECCHIO.

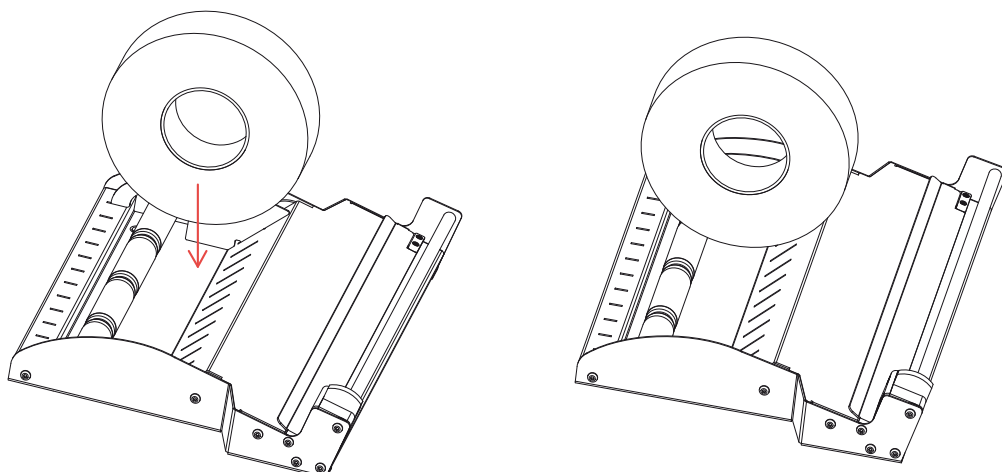
Segnalazione all'operatore

Segnalazioni	Descrizione	Causa	Azione
E001	Mancato riscaldamento	Intervento del termostato di sicurezza	Contattare l'assistenza tecnica
		Guasto della scheda elettronica	
		Guasto resistenza di riscaldamento (interrotta)	
E002	PT100 aperta	Guasto PT100	Contattare l'assistenza tecnica
		Connettore PT100 scollegato	
E003	Errore orologio	Formato data/ora non valido	Reimpostare data e ora (vedi capitolo dedicato) se l'errore persiste contattare l'assistenza tecnica

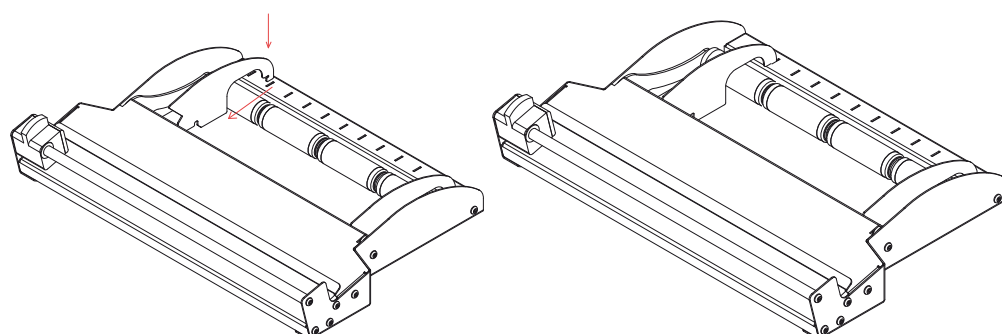
APPENDICE F - ACCESSORI

TAGLIERINA (posizionamento orizzontale)

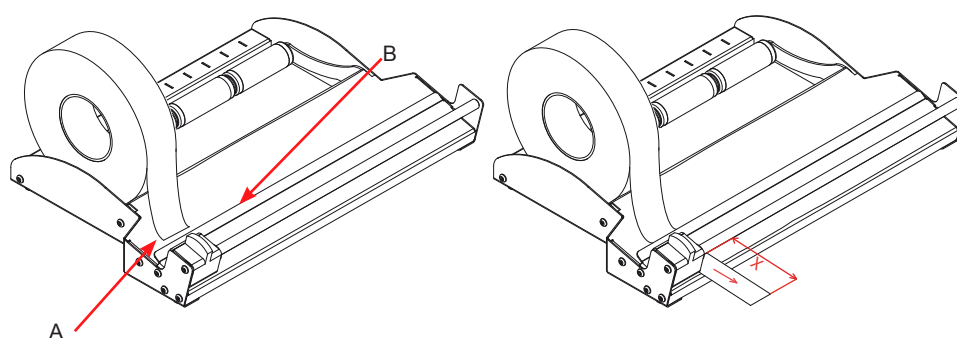
Posizionare i rotoli di carta come indicato in figura.



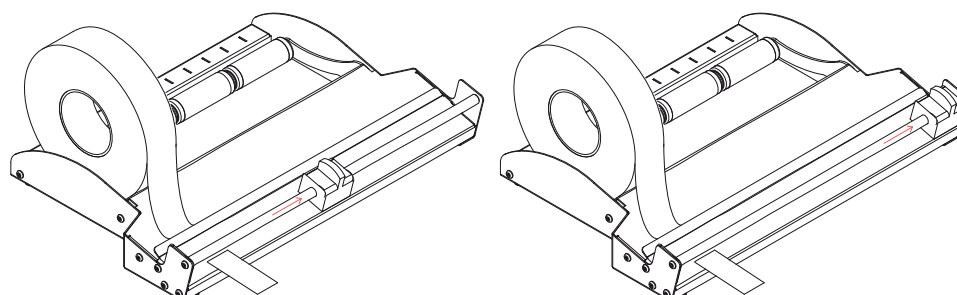
Inserire i separatori di contenimento rotoli.



Inserire il lembo di carta A sotto la fessura B ed estrarla della lunghezza desiderata X.



Tagliare la carta spostando il cursore lungo la guida fino a fine corsa dalla parte opposta.

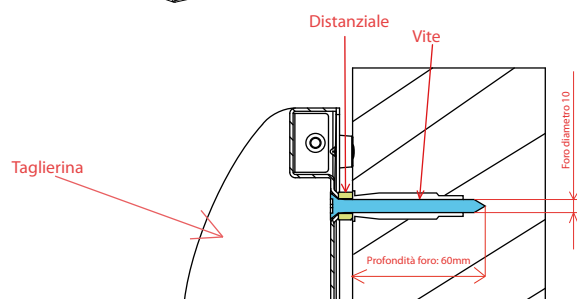
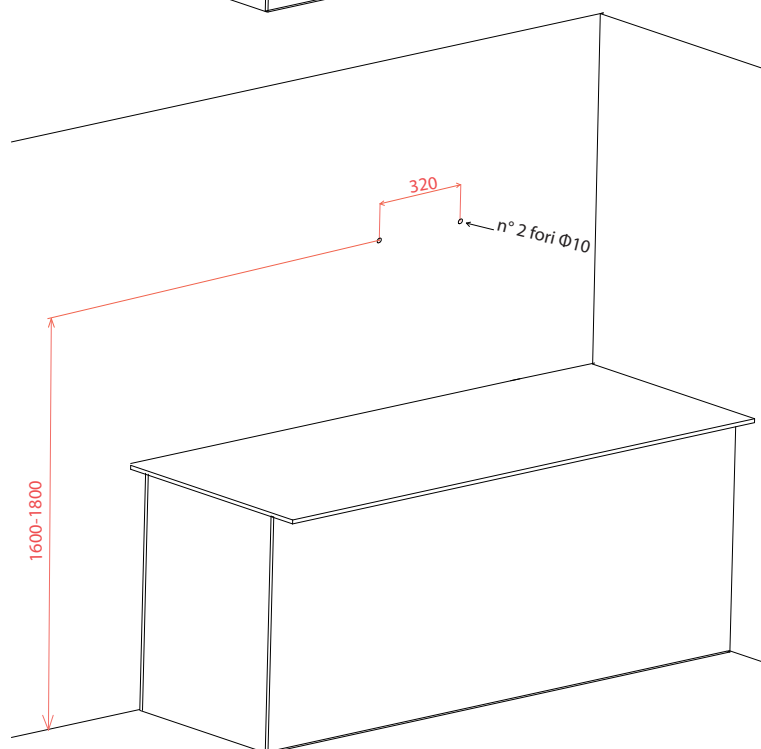
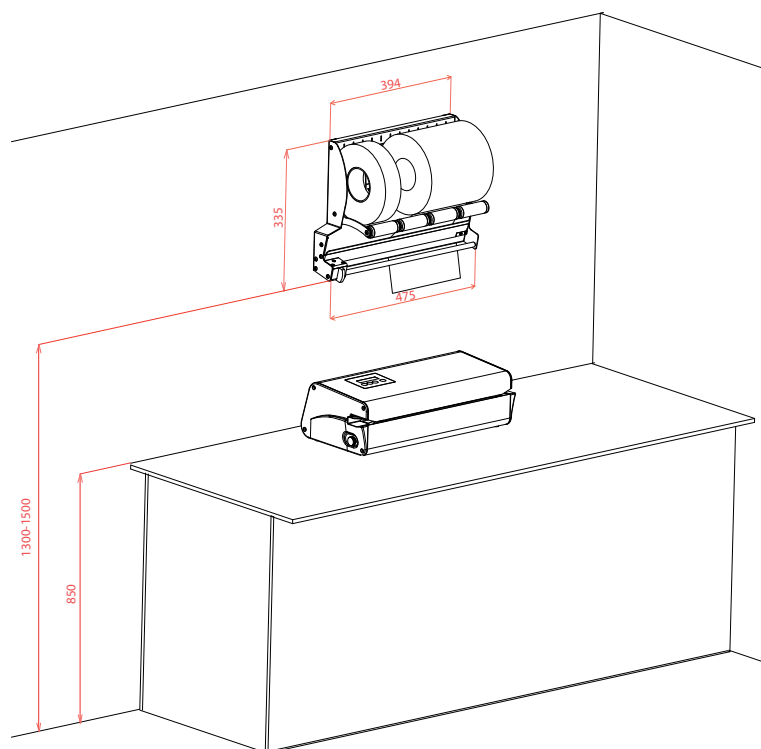


NOTA

PORTARE SEMPRE IL CURSORE FINO A FINE CORSA PER COMPLETARE IL TAGLIO.

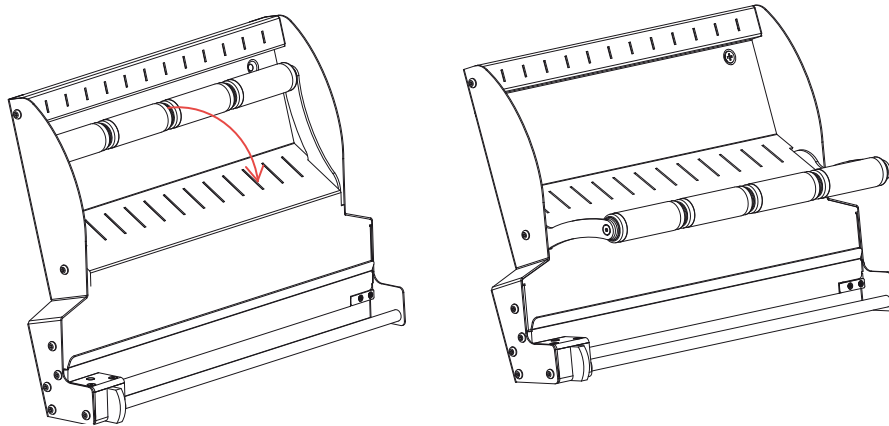
TAGLIERINA (posizionamento verticale)

Montaggio verticale.

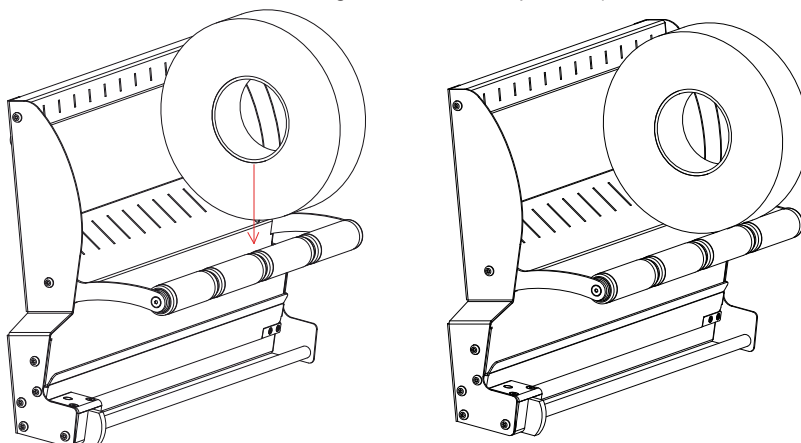


NOTA
I TASSELLI FORNITI IN DOTAZIONE SONO CONSIGLIATI PER UN UTILIZZO SU MURI TIPO: CALCESTRUZZO, MATTONE, MATTONE FORATO.

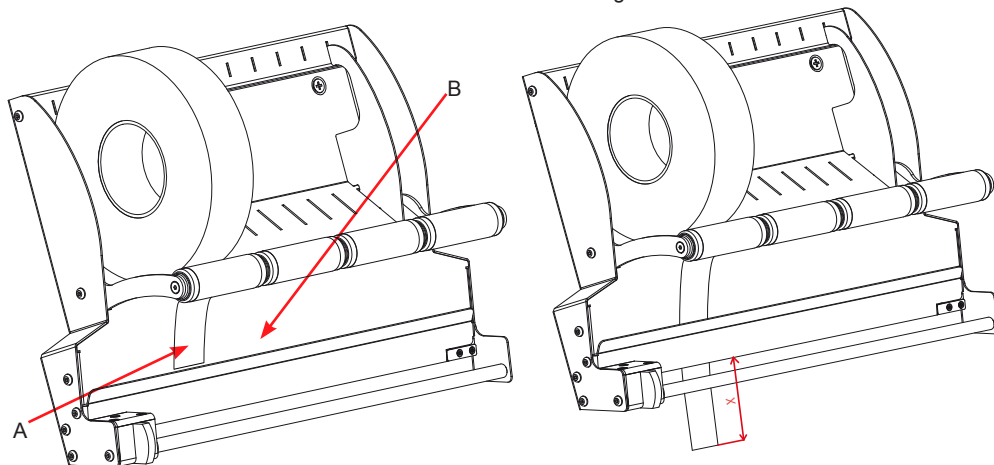
Abbassare i rulli per il sostegno dei rotoli.



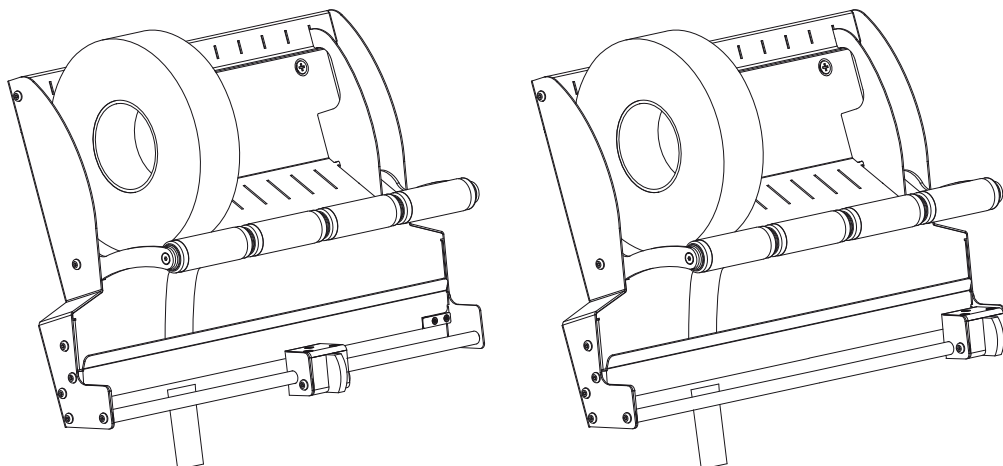
Posizionare i rotoli di carta come indicato in figura e montare i separatori (vedi utilizzo orizzontale).

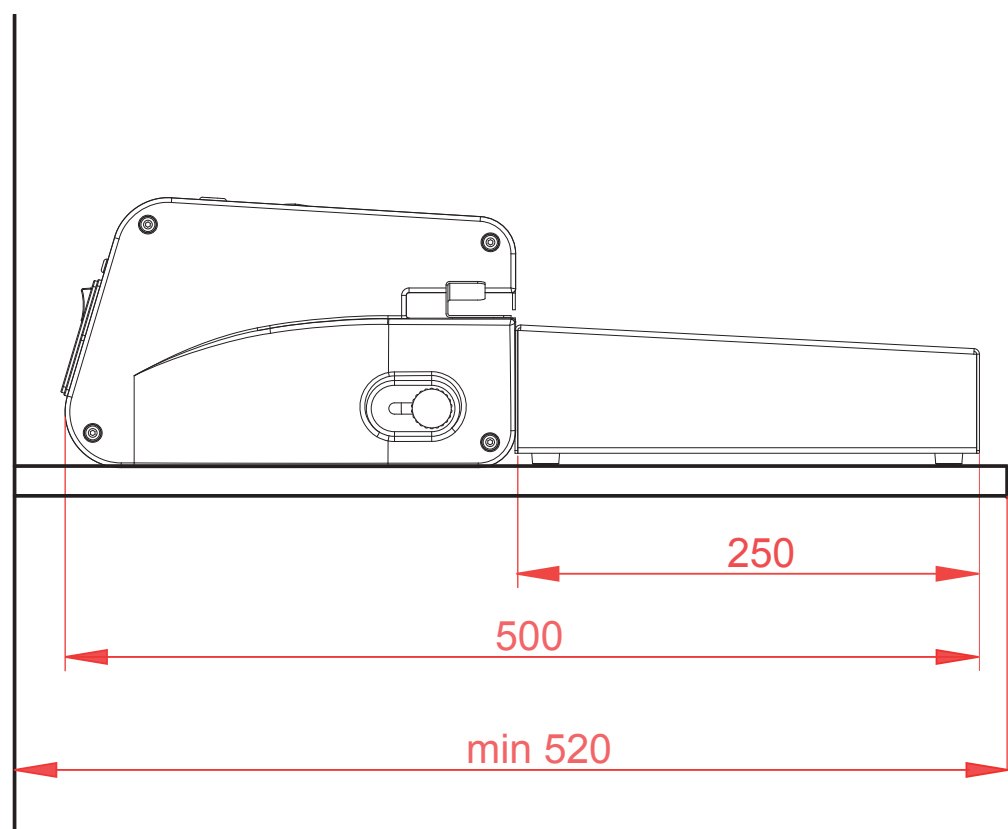
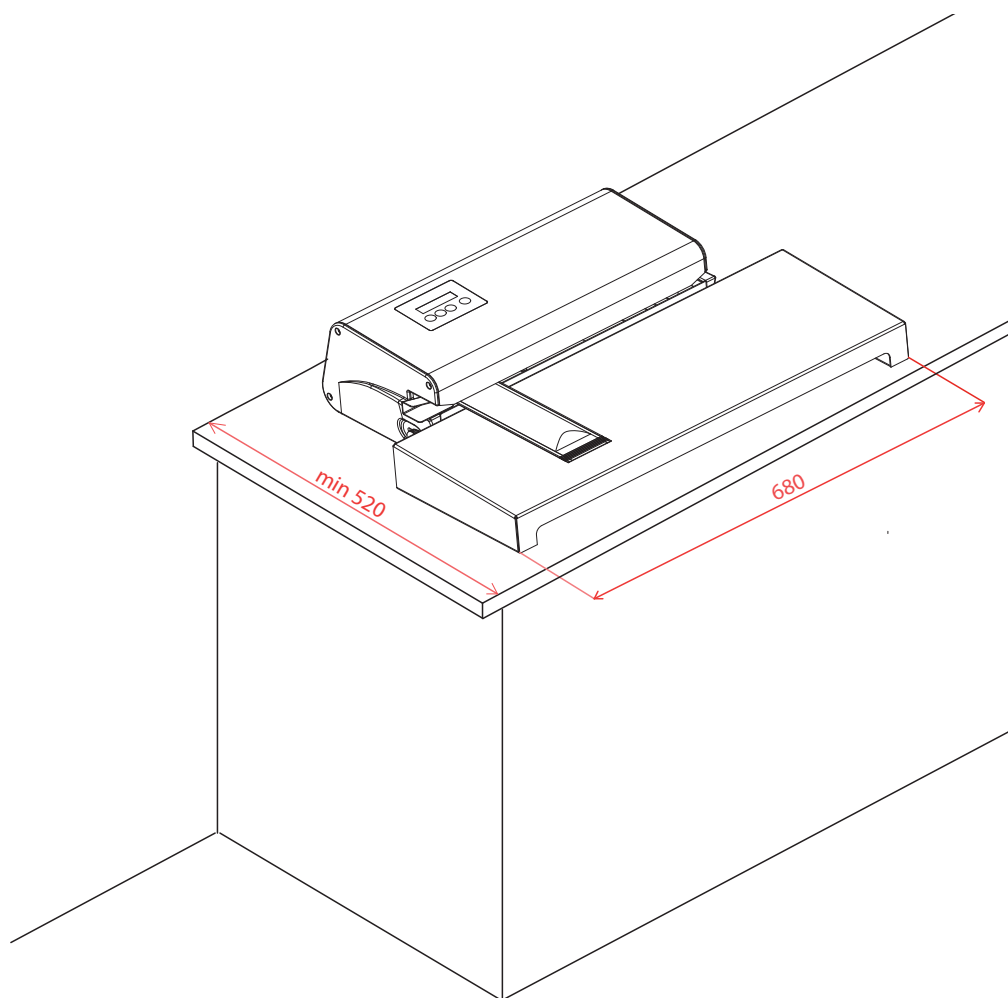


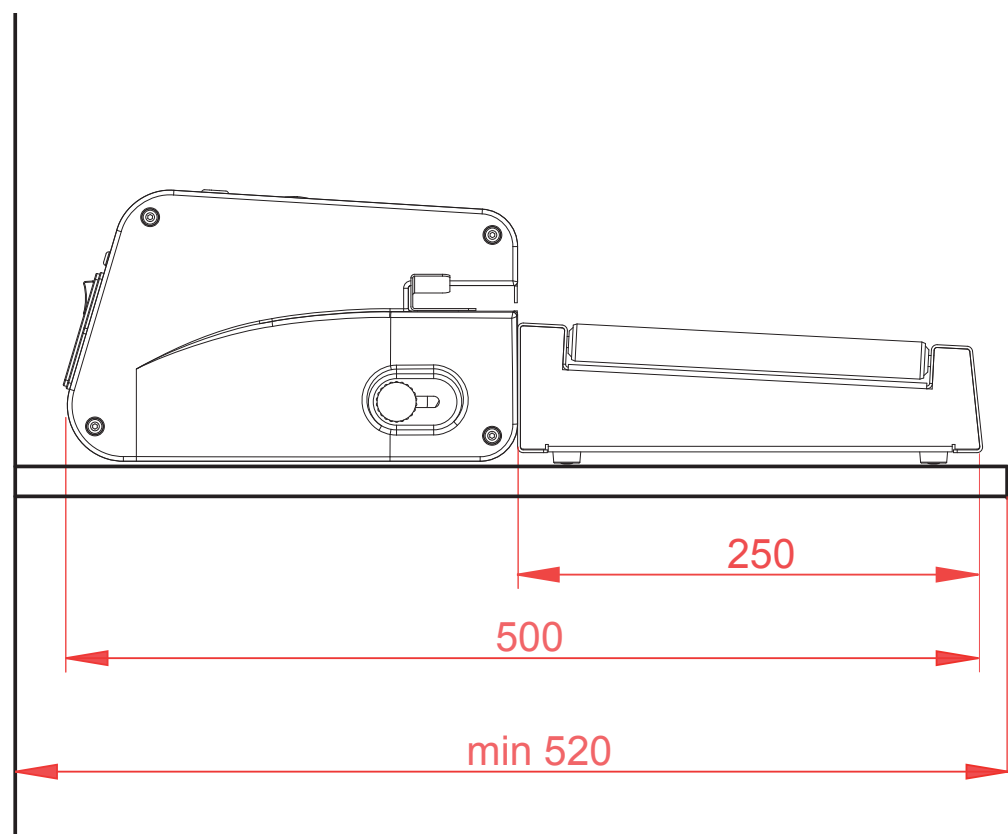
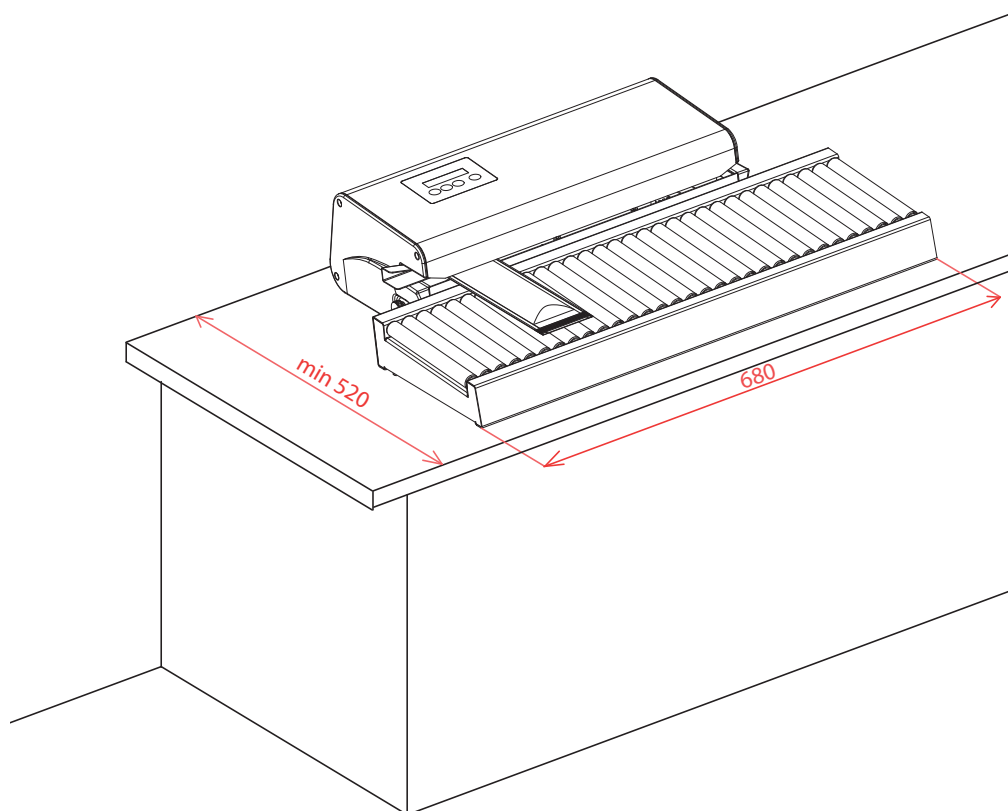
Inserire il lembo di carta A sotto la fessura B ed estrarla della lunghezza desiderata X.



Tagliare la carta spostando il cursore lungo la guida fino a fine corsa dalla parte opposta.







DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
 DECLARATION OF CONFORMITY
 DECLARATION DE CONFORMITE
 KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG
 DECLARACION DE CONFORMIDAD

Applicazione delle Direttive CE 2006/95 – 2004/108.

Application of the EC Directives 2006/95 - 2004/108.
 Application des Directives CE 2006/95 - 2004/108.
 Anwendung der EG Vorschriften 2006/95 - 2004/108.
 Aplicación de las Directivas CE 2006/95 - 2004/108.

Descrizione del materiale:	Termosigillatrice	Modello:	MILLSEAL ROLLING
Description of goods:	(Thermal sealer)	Model:	
Description des marchandises:		Modèle:	
Warenbezeichnung:		Modell:	
Descripción del material:		Modelo:	
Numero di serie:	<SN>		
Serial number:			
Numéro de série:			
Seriennummer:			
Número de serie:			
Nome del Fabbricante:	MOCOM S.r.l.		
Name of Manufacturer:			
Nom du Fabricant:			
Name des Herstellers:			
Nombre del Fabricante:			
Indirizzo del Fabbricante:	Via Saliceto, 22 – Castel Maggiore (BO) – Italy		
Address of Manufacturer:			
Adresse du Fabricant:			
Adresse des Herstellers:			
Dirección del Fabricante:			
Costruito in:	ITALIA		
Made in:	(ITALY)		
Fabriqué à:			
Hergestellt in:			
Fabricado en:			

Il sottoscritto dichiara che il materiale di cui sopra è interamente conforme alle Direttive CE 2006/95, 2004/108.

The undersigned hereby declares that the above mentioned goods entirely conform to the EC Directives 2006/95, 2004/108.
 Le soussigné déclare que le matériel cité plus haut est entièrement conforme à les Directives CE 2006/95, 2004/108.
 Der Unterzeichnete erklärt, daß die obengenannte Ware vollständig der EG Vorschriften 2006/95, 2004/108 entsprechen.
 El abajo firmante declara que el material arriba descrito es enteramente conforme a las Directivas CE 2006/95, 2004/108.

Standard di riferimento: EN 61010-1:2001
 Reference standards: EN 61326-1:2006
 Conforme aux normes:
 Angewendete Standards:
 Referencias Standard:

xx/xx/xxxx

Castel Maggiore, Data - Date - Le - Datum - Fecha



Firma - Signature - Signature - Unterschrift - Firma

Annita Piermarini

Nome e Cognome - Name and Surname
 Nom et Prenom - Nach und Vorname - Nombre y Apellido

Il Legale Rappresentante
 (MOCOM S.r.l.)

(Funzione - Position - Fonction - Stellung - Función)